

**FIȘA DISCIPLINEI****1. Date despre program**

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea "Alexandru Ioan Cuza" din Iași
1.2 Facultatea	Facultatea de Drept
1.3 Departamentul	DEPARTAMENTUL DE DREPT PUBLIC
1.4 Domeniul de studii	Drept
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Drept

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Franceză juridică 2					
2.2 Titularul activităților de curs	Lect. Dr. CARMEN ECATERINA CIOBACA					
2.3 Titularul activităților de seminar	Lect. Dr. CARMEN ECATERINA CIOBACA					
2.4 An de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6 Tip de evaluare*	V	2.7 Regimul disciplinei** Op

*E – Examen / C – Colocviu / V – Verificare

**OB – Obligatoriu / OP – Opțional / F – Facultativ

3. Timpul total estimat (ore pe semestru și activități didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	3.2 curs	1	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	42	3.5 curs	14	3.6 seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și altele					24
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					18
Pregătire seminare/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					10
Tutoriat					0
Examinări					6
Alte activități					0

3.7 Total ore studiu individual*	58
3.8 Total ore pe semestru	100
3.9 Numărul de credite	4

4. Precondiții - De curriculum (dacă este cazul)

Nu este cazul.

5. Condiții (dacă este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului	Posesia materialelor puse la dispoziție de profesor
5.2 De desfășurare a seminarului/ laboratorului	Posesia materialelor puse la dispoziție de profesor

6. Obiective

Obiective generale:

- Dezvoltarea capacității de comunicare (orală și în scris) în context profesional
- Dezvoltarea capacității de înțelegere a unui text de specialitate
- Dezvoltarea capacității de argumentare a unui punct de vedere, în contexte variate

Obiective specifice:

La finalizarea cu succes a acestei discipline, studenții vor fi capabili să:

- Explice concepte juridice studiate la curs, cu furnizarea de exemple
- Descrie cazuri juridice specifice, după parcurgerea unui text de specialitate
- Utilizeze termeni juridici în fraze nuanțate, în context adecvat
- Analizeze texte de specialitate de complexitate medie
- Discute o speță în funcție de parametri predefiniți
- Argumenteze un punct de vedere, utilizând termeni de specialitate
- Redacteze un text argumentativ pe o temă dată
- Interpreteze texte de specialitate

7. Competențe/Rezultate ale învățării

- Studentul/absolventul reproduce principii esențiale ale dreptului.
- Studentul/Absolventul cunoaște construcțiile gramaticale, vocabularul specific domeniului profesional, expresiile uzuale și terminologia de specialitate, necesare pentru comunicarea eficientă în limba străină, atât în contexte generale, cât și în contexte academice și profesionale.
- Studentul/Absolventul aplică normele lingvistice în limba străină studiată, utilizează corect limba străină în exprimarea orală și scrisă, înțelege și analizează texte de specialitate, redactează documente profesionale, susține un punct de vedere argumentat și interacționează eficient în contexte profesionale și educaționale internaționale.
- Studentul/Absolventul utilizează autonom expresiile și cuvintele adecvate în producerea textelor orale și scrise în limba străină în contexte internaționale și interculturale, exprimă în mod coerent opinii și analize în context academic și profesional, evaluează în mod conștient propriile cunoștințe, demonstrează inițiativă și autonomie în perfecționarea continuă a competențelor lingvistice.

8. Conținut

8.1 Curs	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
Les branches du droit	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 4-5)
Le droit pénal	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 36-40)
Le droit négocié	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 88-89)
Le contrat de location	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 58-60)
Le contrat de travail	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 74-83)
Le contrat de commerce électronique	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 84-93)
Les conditions de vente entre professionnels	Prezentarea conținutului, discuția	2 ore (referința 1, pp. 54-57)

Bibliografie Bibliografie obligatorie: 1. Michel Soignet, Le français juridique, Hachette, 2003. 2. Christine Schmidt-Konig, Introduction à la langue juridique française, Nomos, 5, Auflage 2023. Bibliografie suplimentară: 1. Eliane Damette, Françoise Dargirolle, Le français juridique, Dalloz – Méthodes du Droit, 2012. 2. Alfred Jeanrenaud, Langue française contemporaine, Polirom, Iași, 2002. 3. Lexis - dictionnaire de la langue française, Larousse, Paris, 1993. 4. La version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne, La législation communautaire. 5. Oana Popârda, Mihaela Lupu, Méthode de français juridique, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2005.

8.2 Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
Les branches du droit Drept obiectiv versus drepturi subiective. Prezentarea diferitelor ramuri ale dreptului francez.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 4-5)
Le droit pénal Prezentarea instanțelor din dreptul francez în funcție de ierarhia, specializarea și competența acestora.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 36-40)
Le droit négocié Importanța negocierii. Contractul ca instrument juridic.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 88-89)
Le droit négocié Importanța negocierii. Contractul ca instrument juridic.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 88-89)
Le contrat de location Contractul de închiriere. Terminologie de bază: părțile contractuale, obiectul contractului. Terminologie specializată: clauzele speciale ale contractului.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 58-60)
Le contrat de location Contractul de închiriere. Terminologie de bază: părțile contractuale, obiectul contractului. Terminologie specializată: clauzele speciale ale contractului.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 58-60)
Le contrat de travail Contractul de muncă. Terminologie de bază: părțile contractuale, obiectul contractului. Terminologie specializată: clauzele speciale ale contractului.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 74-77)
Le contrat de travail Contractul de muncă. Terminologie de bază: părțile contractuale, obiectul contractului. Terminologie specializată: clauzele speciale ale contractului.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 78-83)
Le contrat de commerce électronique Contractul de comerț electronic. Terminologie de bază: părțile contractuale, obiectul contractului. Terminologie specializată: clauze speciale ale contractului.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 84-87)
Le contrat de commerce électronique Contractul de comerț electronic. Terminologie de bază: părțile contractuale, obiectul contractului. Terminologie specializată: clauze speciale ale contractului.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 88-93)
Les conditions de vente entre professionnels	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 54-57)

8.2 Seminar / Laborator	Metode de predare	Observații (ore și referințe bibliografice)
Licitațiile publice. Terminologie specializată.		
Les conditions de vente entre professionnels Licitațiile publice. Terminologie specializată.	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 54-57)
Les contrats dans le droit français Sistematizare: principiile negocierii. Contractele în dreptul	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 74-83, 88-89)
Les contrats dans le droit français Sistematizare: principiile negocierii. Contractele în dreptul	Conversația, explicația, exemplificarea, lucrări practice	2 ore (referința 1, pp. 74-83, 88-89)

Bibliografie

Bibliografie obligatorie:

1. Michel Soignet, Le français juridique, Hachette, 2003.
2. Christine Schmidt-König, Introduction à la langue juridique française, Nomos, 5, Auflage 2023.

Bibliografie suplimentară:

1. Eliane Damette, Françoise Dargirolle, Le français juridique, Dalloz – Méthodes du Droit, 2012.
2. Alfred Jeanrenaud, Langue française contemporaine, Polirom, Iași, 2002.
3. Lexis - dictionnaire de la langue française, Larousse, Paris, 1993.
4. La version consolidée du Traité sur le fonctionnement de l'Union Européenne, La législation communautaire.
5. Oana Popârda, Mihaela Lupu, Méthode de français juridique, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2005.

9. Coroborarea conținutului disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Cursul se adresează studenților cu un nivel debutant și mediu de limbă (nivel minim A2). Acesta își propune ca obiectiv general pregătirea studenților pentru a utiliza eficient limba franceză în viitoarea lor profesie și inițierea în terminologia de specialitate.

Este un curs de franceză pentru obiective specifice (FOS – Français sur Objectifs Spécifiques) care prezintă studenților terminologia juridică, limbajul de specialitate și specificitatea culturii juridice franceze.

Este acordată o importanță aparte terminologiei specifice francezei juridice, exprimării scrise și orale, cu referire la contextul juridic, elementelor care țin de cultura juridică franceză și inițierii în traducerea de specialitate (cu utilizarea de documente autentice din domeniul juridic).

Conținutul textelor face referire la o gamă variată de contexte, atât comune cât și specializate, și are scopul de a expune studenții la practicarea limbajului în contexte reale – de exemplu, analiza unor situații, studiul de caz, propunerea de soluții pentru analiza unor spețe.

Cursul pune accent pe însușirea, îmbogățirea, ordonarea, sistematizarea, consolidarea și utilizarea practică a cunoștințelor care fac referire la lexicul limbii franceze de specialitate și la cultura juridică franceză.

10. Evaluare

10.1 Evaluare continuă		Pondere (min. 30%)		100	
Curs	Forma de evaluare		Verificare scrisă		
	Pondere		50		
	Nepromovarea Evaluării continue determină nepromovarea Evaluării finale		Da		
	Metode de evaluare	Detalii	Pondere		cu reexaminare
		Test	100		Da
Seminar / Laborator	Forma de evaluare		Verificare mixtă		
	Pondere		50		
	Nepromovarea Evaluării continue determină nepromovarea Evaluării finale		Da		
	Metode de	Detalii	Pondere		cu reexaminare

	evaluare	Verificare orală periodică	40	Nu
		Verificare practică periodică	20	Nu
		Test	40	Nu

10.2 Mențiuni (situații speciale în evaluare)

Testarea finală, cu pondere de 50%, va fi reluată în cazul participării la examenul de mărire de notă/restanță, cu condiția promovării celorlalte componente ale evaluării pe parcurs.

Celelalte componente ale evaluării pe parcurs (verificarea orală periodică, verificarea practică periodică și testul cu pondere de 20%) au caracter obligatoriu și condiționează accesul la testarea finală și, implicit, la examenul de mărire de notă/restanțe.

10.3 Standard minim de performanță

Pentru nota 5 : Promovarea componentelor evaluării pe parcurs, inclusiv a testării finale;

Competențe minime de exprimare pe temele studiate, deținerea unor noțiuni de bază de gramatică, cunoașterea termenilor cheie din terminologia de specialitate și a elementelor specifice culturii juridice franceze

Pentru nota 10 : Promovarea componentelor evaluării pe parcurs, inclusiv a testării finale, cu obținerea punctajului maxim;

Capacitatea de formulare a unui enunț coerent, structurat, capacitatea de argumentare, înțelegere și analiză a unui text de specialitate

Se organizează examen restanță, cu refacerea testării finale, care va avea pondere identică (50%). Participarea la examenul de restanță este condiționată de promovarea celorlalte componente ale evaluării pe parcurs (verificarea orală periodică, verificarea practică periodică și testul scris). În cazul examenului de mărire a notei va fi organizată o testare care va viza întreaga materie parcursă de-a lungul semestrului.

Data completării,

Titular de curs,

Titular de seminar,

Lect. Dr. CARMEN ECATERINA CIOBACA

Lect. Dr. CARMEN ECATERINA CIOBACA

Data avizării în departament,

Director de departament,

Conf. Dr. MARIUS NICOLAE BALAN